

ESCENA 1. **LO QUIEREN LLAMAR ESPAÑA**

(despacho de un ministerio)

MANUEL

Y resulta que lo quieren llamar España.

ANTONIO

¿Cómo que lo quieren llamar España?

MANUEL

Si... que dicen que muchos de sus antepasados son originarios de la península Ibérica.

ANTONIO

¿Y por qué no lo llaman Península Ibérica?

MANUEL

Yo qué sé... no estoy en su cabeza... el caso es que ya están enviando delegaciones oficiales al extranjero... y se están presentando como España.

ANTONIO

Pero ¿Cómo se van a presentar como España?

MANUEL

Presentándose. No me mires así. Y también ha salido un experto diciendo que en la Legislación internacional no hay ninguna norma que impida que las naciones nuevas elijan el nombre que más les guste.

ANTONIO

Pero... ¿Cómo que le nombre que más les guste? ¿Pero cómo va a ser eso?

MANUEL

Y... estoy pensando que...

ANTONIO

¿Qué?

MANUEL

Claro...

ANTONIO

¿Qué?

MANUEL

Que a su idioma... a su idioma lo llamaran español... supongo...

ANTONIO

A ver... a ver... vamos por partes... ¿Dónde está el país de mierda este?

MANUEL

Pues... a ver... es de estos que han salido ahora... (pausa) sí, hombre... de estos que están saliendo, ahora que se ha separado el país grande este que había por ahí... (señala vagamente... Pausa)... es que me sale Montenegro, pero no es Montenegro... es más para allá... a ver... bueno... uno de estos nuevos.

ANTONIO

(tratando de serenarse) Bueno... ¿y por qué no le ponen un nombre de esos raros que tienen ellos?

MANUEL

Pues por lo que te he dicho... porque dicen que a ellos lo que mejor les representa es el nombre de España

ANTONIO

Es que no me cabe en la cabeza... así de claro te lo digo... no me cabe en la cabeza...

MANUEL

Yo tampoco lo entiendo... pero está visto que...

ANTONIO

¿Y los países de alrededor qué dicen?

MANUEL

¿Cómo?

ANTONIO

Si... ¿con quién tienen frontera?

MANUEL

Pues... a ver... es que son todos países nuevos... no sabría decirte...

ANTONIO

...porque algo tendrán que decir ellos ¿no? ¿se van a quedar tan tranquilos teniendo frontera con España? Algo tendrán que decir... digo yo...

MANUEL

Por el momento me parece que nadie ha dicho nada en contra...

ANTONIO

¿Y qué opina el presidente? ¿Ha hablado ya el presidente?

MANUEL

¿Qué presidente?

ANTONIO

¿Cuál va a ser? El presidente de España.

(silencio)

De España-España, Manuel, no va a ser de la España de mierda esa...

MANUEL

Ah...

ANTONIO

¿Qué ha dicho?

MANUEL

Pues por el momento lo que ha hecho ha sido convocar a los medios de comunicación nacionales e internacionales.

ANTONIO

¿Y el líder de la oposición no ha hablado?

MANUEL

Ha dicho que quería ser prudente.

ANTONIO

No me fastidies... ¿eso ha dicho?

MANUEL

Sí.

ANTONIO

¡Qué vergüenza!

MANUEL

Sí.

ANTONIO

¡Qué vergüenza! Es una auténtica vergüenza que tengamos que ver como algunos españoles se bajan los pantalones siempre que toca dar la cara.

MANUEL

Bueno, a mí ya no me sorprende nada...

ANTONIO

No les justifiques, es una vergüenza...

MANUEL

No, si no les justifico, lo que digo es que...

ANTONIO

Que no, Manuel, que no, no me toques los huevos... estoy harto de ese rollito de la prudencia... si quieres que te tomen por el pito del sereno lo mejor que puedes hacer es ir de tolerante por la vida...

MANUEL

Es que no sé qué solución puede haber, porque si de verdad la legislación internacional permite ponerle el nombre que quieras a tu país...

ANTONIO

La solución es que hay cosas que no se pueden tolerar y sanseacabó, y si por las buenas no lo entienden, pues lo tendrán que entender por las malas y punto.

MANUEL

¿Y por las malas que significa?

ANTONIO

“Por las malas” significa “por las malas” (silencio) A ver... Manuel... no pongas cara de que no me entiendes porque me entiendes perfectamente... parece que nos da miedo llamar a las cosas por su nombre.

MANUEL

¿Crees que una cosa así... puede ser motivo de guerra?

ANTONIO

¿Qué es eso?

MANUEL

¿Guerra?

ANTONIO

No... eso... ¿es tu móvil?

MANUEL

(saca su móvil, que lleva un rato vibrando en su bolsillo, y contesta)...Si... Dime Raquel... ¿Cómo?... ¿Y dónde...? Ah... (a Antonio) ... que dice Raquel que los representantes del gobierno de España están aquí...

ANTONIO

(incrédulo) Manuel, te he dicho que no me toques los huevos (silencio y, bruscamente)... ¡Dile que no los dejen pasar!...

MANUEL

¿Le digo que los echen?

ANTONIO

Si... digo no, yo qué sé... ¿dónde están exactamente?

MANUEL

En la sala de espera ¿qué le digo? ¿que los haga pasar o que los eche?

ANTONIO

A ver... espera... ¿tu secretaria está con ellos? Dile que les pase el teléfono... ¡Se van a enterar estos!

MANUEL

Escucha, Raquel... pásales el teléfono... haz el favor, hombre... (Antonio hace gestos para que Manuel le entregue el teléfono) ¿Sí? No... si, espere que enseguida le atiende el Secretario de Estado...

ANTONIO

¿Oigaaaa? ¿¿Es usted el representante de España??... Ah...no... que es la traductora... claro, claro... usted perdone... que ellos no hablan español, pues mire... ah... ¿Que si lo hablan?... mira tú que bien... pues nada, nada, pásamelos, por favor... (pausa)... que no puede... ¿pero no me acaba de decir que hablan español? (silencio. Antonio hace un gesto de comprender, seguido de otro de desesperación) ahh... ya... ya... lo acabo de entender... bueno... pues mire... traduzca al español esto que le voy a decir... Les felicito sinceramente por la fundación de su nuevo estado (traductor traduce), y deseo de todo corazón que nuestras dos naciones se encaminen hacia un futuro de cooperación y amistad (traductor traduce). Sin embargo es mi deber advertirles acerca de una grave confusión que afecta a nuestros dos países (traductor traduce). Existen conceptos que solo pueden significar una cosa. De lo contrario llegaríamos a un punto en el que nada significaría nada. (traductor traduce). España es el hogar de un pueblo de hombres y mujeres valientes y trabajadores. Es un concepto hermoso y nuestro deber es defenderlo y cuidarlo entre todos. (traductor traduce) Si consintiéramos que otras personas utilizaran la palabra España para definir cosas que no son España, estaríamos permitiendo un grave daño para nuestro país y para todo lo que significa la palabra España, un daño tal vez irreparable. Desde el amor que siento hacia mi país, estoy seguro de que entenderá que de ninguna manera podemos estar de acuerdo con algo así. (silencio. Antonio tiene la terrible sensación de que le han colgado)... ¿oiga? ¿oigaaa?... ¿siguen ahí?... si... ¿y... le importaría decirme lo que le está diciendo el embajador, señorita?... ah... que tiene que consultarlo con el gobierno de España... bueno... pero para eso ya estamos... ah... que no se refiere a nosotros...

claro, claro... se refiere a España... bueno... pues que se dé prisita, que aquí estamos trabajando y no estamos para historias... bueno, eso ultimo no se lo diga... que luego el malo soy yo... de acuerdo... si... quedamos a la espera... hala...chao (a Manuel)... que lo tiene que consultar (tenso) con el gobierno de España

MANUEL

Ah...

ANTONIO

“Ah” ¿Qué?